



For Life
Produktions- und Vertriebsgesellschaft
für Heil- und Hilfsmittel mbH
Am Studio 10
12489 Berlin, Deutschland
www.forlife.info
Service-Hotline: 0800-786 662 87

QR-Code
На данном изображении
открыт QR-код и заходит на нашу
домашнюю страницу.
www.forlife.info/ru

Einteilige Kolostomieverversorgung**STOMOCUR®****Gebrauchsanweisung**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen über die Anwendung Ihrer STOMOCUR®-Produkte enthält.

Einteilige Kolostomieverversorgung

Zweckbestimmung: Kolostomiebeutel sind für Menschen mit einem künstlichen Darmgang konzipiert. Kolostomiebeutel dienen für die Aufnahme von vorgetragenem Dickdarm aus festen Auscheidungen und für den Einmalgebrauch bestimmt.

Um zusätzliche Haftfläche zu erhalten, verwenden Sie STOMOCUR® Fixstreifen.

Um Unreinheiten ausgleichen und Hautprobleme zu vermeiden, können Sie STOMOCUR® Hautschutzpaste oder Hautschutzringe verwenden.

Vorbereitung**Anbringen der einteiligen Stomaversorgung****Entfernen der einteiligen Stomaversorgung****Verwendung von Kolostomiebeuteln mit Microskin - Haftfläche****Warnhinweise****Legende**

Waschen Sie sich vor und nach jeder Anwendung **sorgfältig Ihre Hände**. Bei einer großen Lachreaktion der Versorgung wird die Haut ausreichend und dadurch zu Hautirritationen und Entzündungen kommen. Stellen Sie deshalb vor der Anwendung fest, welchehen Durchmesser Ihr Stoma hat (Abb. 0).

Unreine Produkte sind auch in vorgestanzen Lochgröße erhältlich.

Tipp: Um zusätzliche Haftfläche zu erhalten, verwenden Sie STOMOCUR® Fixstreifen.

Um Unreinheiten ausgleichen und Hautprobleme zu vermeiden, können Sie STOMOCUR® Hautschutzpaste oder Hautschutzringe verwenden.

Preparation**Attaching the one-piece stoma system****Removing the stoma system****Using colostomy pouches with Microskin adhesive surface**

Schneiden Sie die Öffnung des Hautschutzes entsprechend der Größe Ihres Stomas mithilfe einer Schere (Abb. 1).

Achten Sie dabei auf maximal gekennzeichnete Ausschneidebarkeit der Hautschutzplatte.

⚠️ Entfernen Sie die Ausschneidefolie nicht vor dem Zuschnieden.

Entfernen der Haare (bei Bedarf): Fäden Sie das Stoma mit einer Komresse / Einmattabach ab. Um Verletzungen zu vermeiden, führen Sie die Basisbewegungen sorgfältig vom Stoma weg (Abb. 2).

Verwenden Sie dabei keine Produkte, die rückflektieren würden, die sie die Haftung des Hautschutzes herabsetzen können.

⚠️ Entfernen Sie die Ausschneidefolie nicht vor dem Zuschnieden.

Reinigen Sie die Haut um das Stoma mit Wasser und einem Einmattabach (Bewegung vom Stoma hin - Abb. 3).

Achten Sie dabei auf maximal gekennzeichnete Ausschneidebarkeit der Hautschutzplatte.

⚠️ Entfernen Sie die Ausschneidefolie nicht vor dem Zuschnieden.

Um die Haftung zu gewährleisten, vermeiden Sie das Berühren der Haftflächen.

Tipp: Bei Feucht, bspw. nässender Haut können Sie STOMOCUR® Haftschutzpuder verwenden. Es bindet Feuchtigkeit.

Um die Haftung des Hautschutzes zu verstetigen, erwärmen Sie diese auf Körpertemperatur.

Legen Sie den Ausschnitt des Hautschutzes an die Unterseite Ihres Stomas an. Kleben Sie dieses vorsichtig, beginnend von unten, auf die Haut um Ihr Stoma herum (Abb. 5).

⚠️ Achten Sie darauf, dass die Haftfläche leicht abgewinkelt zum Körper. Beginnen Sie mit dem unteren Teil, drücken Sie die Haftfläche sorgfältig auf die Haut.

Fahren Sie abschließend mit Ihren Fingern über die Rückseite des Hautschutzes ab, lösen Sie Langsam die Haftschutzplatte von oben beginnend am Stoma ab.

⚠️ Achten Sie darauf, dass die Haftfläche leicht abgewinkelt zum Körper. Beginnen Sie mit dem unteren Teil, drücken Sie die Haftfläche sorgfältig auf die Haut.

Um das Entfernen des Hautschutzes zu erleichtern, verwenden Sie einen Filterabklemmer oder einen Schutz des Filters vor Feuchtigkeit (Duschen, Baden, etc.) und gewöhnen dadurch die Funktionalität an.

⚠️ Achten Sie darauf, dass die Haftfläche leicht abgewinkelt zum Körper. Beginnen Sie mit dem unteren Teil, drücken Sie die Haftfläche sorgfältig auf die Haut.

⚠️ Achten Sie darauf, dass die Haftfläche leicht abgewinkelt zum Körper. Beginnen Sie mit dem unteren Teil, drücken Sie die Haftfläche sorgfältig auf die Haut.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass beim Aufkleben der Haftflächen keine Falten entstehen! Ein nochmaliges Entfernen und Aufkleben ist nicht möglich.
Lagerbedingungen

• Bitte bewahren Sie das Produkt horizontal im vorgesehenen Umkarton auf.

• Kühl, trocken und lichtgeschützt lagern.

Warnings

• Dieses Produkt ist für den Einmalgebrauch bestimmt, eine weitere Anwendung dieses Einmalproduktes kann ein potenzielles Risiko für den Anwender darstellen.

• Bitte richten Sie das hier dargestellte Gebrauchsangebot angegebenen STOMOCUR®-Produkt nur für den angegebenen Zweck (siehe Zweckbestimmung).

Kontaminationsgefahr durch in WC entsorgten Waren.

• Bitte entsorgen Sie das hier dargestellte Gebrauchsangebot angegebenen STOMOCUR®-Produkt nur für den angegebenen Zweck (siehe Zweckbestimmung).

Lagerbedingungen

• Bitte bewahren Sie das Produkt horizontal im vorgesehenen Umkarton auf.

• Kühl, trocken und lichtgeschützt lagern.

Legende

(DE) Hersteller, (EN) Manufacturer, (CS) Výrobce, (ES) Fabricante, (FI) Valmistaja, (FR) Fabricant, (IT) Produttore, (NL) Fabrikant, (PL) Wytwórcza, (DE) Hersteller, (EN) Manufacturer, (CS) Výrobce, (ES) Fabricante, (FI) Valmistaja, (IT) Produttore, (NL) Fabrikant, (PL) Wytwórcza, (ZH) 制造商

Dokumentation

(DE) Dokumentnummer, (EN) Catalogue number, (CS) Katalogové číslo, (ES) Número de catálogo, (FI) Kataloginumero, (IT) Numero di catalogo, (NL) Catalogusnummer, (PL) Katalognummer, (RO) Număr de catalog, (SE) Dokumentnummer, (UK) номер на картоне, (ZH) 产品编号

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

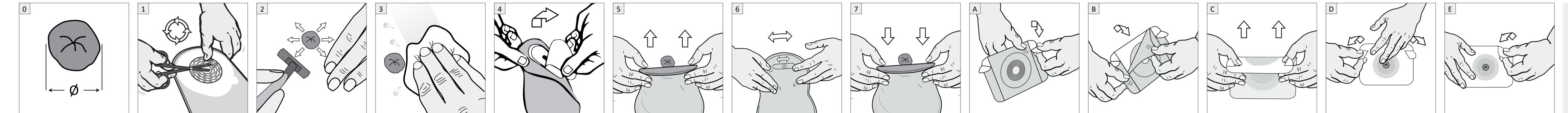
REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF

(DE) Lieferumfang, (EN) Content of delivery, (CS) Obsah dodávky, (ES) Contenido de la entrega, (FI) Toimitustavarat, (IT) Contenuto della consegna, (NL) Uitvoerinhoud, (PL) Wartość dostawy, (RO) Conținutul livrării, (SE) Leveransomfång, (UK) 交換用の範囲

REF



For Life
Produktions- und Vertriebsgesellschaft
für Heil- und Hilfsmittel mbH
Am Markt 12
12489 Berlin, Deutschland
www.forlife.info
Service-Hotline: 0800-786 662 87

QR на: Печатът, споделете
этот QR-код или зайтите на наша
домашна страница.
www.forlife.info/ru

Einzelne Kolostomieversorgung

STOMOCUR®



Istruzioni per l'uso

IT

La invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso, poiché contengono informazioni importanti relative all'applicazione del prodotto STOMOCUR®.

Sistema monopezzo per la gestione della colostomia

Destinazione d'uso: Le sacche per colostomia sono destinate ai pazienti stomatizzati. Le sacche per colostomia servono ad assicurare fasi preferibili di consistenza da passata a dura e sono monouso.

I nostri prodotti sono disponibili anche con fori prefabbricati di diverse dimensioni.

Suggerimento: Impiegare le strisce di fissaggio STOMOCUR® per una maggiore superficie adesiva.

Per livellare le irregolarità e impedire l'insorgenza di problemi cutanei, è possibile usare la pasta dermoprotettiva STOMOCUR® o gli anelli dermoprotettivi.

Gebruiksaanwijzing

NL

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, omdat deze belangrijke informatie over het gebruik van uw STOMOCUR®-producten bevat.

Eendelig colostomiesysteem

Beoogd gebruik: Colostomizekken zijn bedoeld voor mensen met een kunstmatige uitgang van de darm. Colostomizekken dienen om bij voorkeur dikke en vaste ontlasting op te vangen en zijn bedoeld voor eenmalig gebruik.

Tip: Om extra hechtlak te verkrijgen, gebruik u bevestigingstrips van STOMOCUR®.

Om onfeitenheden te egaliseren en huidproblemen te voorkomen, kunt u beschermende hulpschuif of huidbeschermingsringen van STOMOCUR® gebruiken.

Bruksanvisning

NO

Les bruksanvisningens grunnlag. Den inneholder viktig informasjon om bruk av STOMOCUR®-produkten.

Kolostomipose i én del

Hva den brukes til: Kolostomiposer er beregnet til mennesker med utløp av tarm. Kolostomiposer brukes fortinnsilt til å samle opp tykktflytende til fast avføring og er beregnet til engangsbruk.

Tips: For å oppnå ekstra limfakt, bruker du STOMOCUR® tape.

For å utligne ujevnhetene og unngå hundproblemer, kan du bruke STOMOCUR® hudbeskyttelsesselvkleber eller hudbeskyttelsesring.

Instrukcja obsługi

PL

Proszę uważać przyeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważną informację dotyczącą postępowania z produktami STOMOCUR®.

Jednoczęściowy system do pielęgnacji kolostomii

Cel zastosowania: Worki kolostomijne są przeznaczone dla ludzi ze szczególnym odbytem brzuszny. Worki kolostomijne służą do chłaniania przed wszystkim gęstych i stacyjnych wydzielin i są przeznaczone do jednorazowego użytku.

Ważne: Aby zapewnić dodatkową powierzchnię przylegania, użyj pastewki mocującej STOMOCUR®.

Aby wyrównać nierówności i podciążki podrażnienia skóry, możesz użyć pastewki ochronnej do skóry STOMOCUR® lub pierścieni zabezpieczających skórę.

Instruções de utilização

PT

Leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm informações importantes sobre a utilização dos seus produtos STOMOCUR®.

Dispositivo de colostomia de peça única

Finalidade: Os sacos de colostomia foram concebidos para pessoas com uma abertura artificial para a saída do intestino. Os sacos de colostomia são usados para a recolha de fezes preferencialmente muito densas a sólidas e destinam-se a uma única utilização.

Dicas: Para obter uma superfície aderente adicional, utilize tiras de fixação STOMOCUR®.

Para compensar irregularidades e evitar problemas de pele, pode usar pasta de proteção cutânea ou arcos de proteção cutânea STOMOCUR®.

Instrucțiuni de utilizare

RO

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, deoarece acestea conțin informații importante despre utilizarea produselor STOMOCUR®.

Sac pentru colostomie dintr-un singur component

Utilizarea prevăzută: Saci pentru colostomie sunt concepuți pentru persoanele cu un artificiel. Sacii pentru colostomie sunt utilizati pentru colectarea excretelor preponderent păstoase-groase și sunt de unică foloșință.

Stăpânirea: Stăpânirea sacului pentru colostomie se face prin următoarele pași:

• Pătrundeți în interiorul sacului.

• Împingeți sacul în spatele sacului de colostomie.

• Împingeți sacul în spatele sacului de colostomie.

• Împingeți sacul în spatele sacului de colostomie.

Bruksanvisning

SE

Läs bruksanvisningen nog närsom den innehåller viktig information om bruk av STOMOCUR®-produkters användning.

Endels kolostombandage

Ändamål: Kolostomipäskär är koncipierad för människor med en konstgjord öppning för att tömma tarmminnehållet. Kolostomipäskär används för absorption av företrädesvis tjockflytande till fasta utöndningar och är avsedda för engångsbruk.

Tips: För att förlänga vidhäftandet yrka ska använda STOMOCUR® fäxingstrimmor.

För att kompensera öjämnheter och undvika hudproblem kan du använda STOMOCUR® barriärkläder eller hudsäkringsringar.

Інструкція з застосування

UK

Уважно прочитайте інструкцію з використання, оскільки вона містить важливу інформацію щодо використання продукту STOMOCUR®.

Однокомпонентний комплект для колостомії

Призначення: Мішки для колостомії призначені для подрібнення задимних проходів. Мішки для колостомії використовуються для підтримання переважно підтриманням діаметру стомії (рис. 0).

Порада: В mostodatované povrhenni pro aplikaci výrobeny mohou vzniknout nepravidelnosti a uvnitřního povrchu. Tento ještě výrobeny mohou vzniknout nepravidelnosti a uvnitřního povrchu.

Щоб: Výrobek má výrobeny povrhenni pro aplikaci výrobeny mohou vzniknout nepravidelnosti a uvnitřního povrchu.

Ключі: Výrobek má výrobeny povrhenni pro aplikaci výrobeny mohou vzniknout nepravidelnosti a uvnitřního povrchu.

使用说明书

ZH

请仔细阅读使用说明手册，其中包含有关如何使用 STOMOCUR® 产品的最重要信息。

一件式结肠造口护理产品

用途规定：结肠造口袋是为使用肠道人工造口的人群而设计的。结肠造口袋主要以接枝丙烯酸的排泄物，且为一次性使用。

每次使用前和使用后都请仔细洗手。

若造口嵌入过大，将不能完全覆盖皮肤。这可能导致长时间接触造口周围皮肤，造成刺激皮肤和炎症。因此，请在使用前确定造口的直径（图 0）。

△ 建议剪切前勿撕掉切口指示膜。

△ 建议剪切勿撕掉切口指示膜。

△ 建议剪切勿撕掉切口指示膜。</p